California Science Test Armenian Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Science

• This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the California Science Test.

• The document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation
Please Sign In	Խնդրում ենք մուտք գործել
First Name:	Անուն։
SSID:	SSID:
Session ID:	Սեսիայի ID։
	Խնդրում ենք համոզվել, որ ձեր
	տեղեկությունները Ճիշտ են մուտքագրված։
Please check that your information is entered	Եթե օգնության կարիք ունեք, հարցրեք ձեր
correctly. If you need help, ask your TA.	ԹԱ-ին։
Your SSID is not entered correctly. Please try	Ձեր SSID- ն Ճիշտ չի մուտքագրվել։ Խնդրում
again or ask your TA.	ենք կրկին փորձել կամ դիմել ձեր օգնականին։
	Ձեր անունը եւ SSID- ն չեն
	համապատասխանում ընթացիկ
Your first name and SSID do not match current	գրառումներին։ Խնդրում ենք կրկին փորձել
records. Please try again or ask your Test	կամ դիմել ձեր թեստային
Administrator for help.	ադմինիստրատորին։
	Դուք չեք կարող անցնել այս թեստը այս
You cannot take this test with this browser.	զննարկիչի միջոցով։
To access this site, use Mozilla Firefox 52+,	Այս կայքից օգտվելու համար օգտագործեք
Safari 7+, Chrome 59+, Internet Explorer 11, or	Mozilla Firefox 52+, Safari 7+, Chrome 59+,
the Secure Browser.	Internet Explorer 11 yuu Secure Browser:
If the information is correct, choose [Yes]. If not,	Եթե տեղեկատվությունը Ճիշտ է, ընտրեք
choose [No].	[Այո]։ Եթե ոչ՝ ընտրեք [Ոչ]։
	Եթե դուք չեք տեսնում թեստը, որով դուք
If you do not see the test you need to take,	պետք է աշխատեք, տեղեկացրեք ձեր
notify your Test Administrator and select Return	թեստային ադմինիստրատորին, եւ ընտրեք
to Login.	կրկին մուտք գործել։
	Վերանայեք հետևյալ թեստային
Review the following test settings.	կարգավորումները։
	Ձեր թեստային ադմինիստրատորը պետք է
Your Test Administrator needs to review your	վերանայի ձեր պահանջած թեստը եւ ձեր
requested test and your test settings. This may	թեստային կարգավորումները։ Սա կարող է
take a few minutes.	տեւել մի քանի րոպե։
Is This Your Test?	Սա ձեր թե՞ստն է?

Message	Translation
	Եթե անունն ու կարգավորումները Ճիշտ են՝
If the test name and settings are correct,	ընտրեք [Այո, սկսել իմ թեստը]։ Եթե ոչ՝
choose [Yes, Start My Test]. If not, choose [No].	ընտրեք [Ոչ]։
	Ձայնային եւ տեսանյութերի հետնվագարկման
Sound and Video Playback Check	ստուգում
	Համոզվեք, որ տեսանյութերի եւ ձայնային
Make sure video and audio playback are	նվագարկումն աշխատում է պատշաձ կերպով։
working. To play the sample video and sound,	Տեսանյութի եւ ձայնի նմուշը նվագարկելու
press the play button.	համար սեղմեք նվագարկել կոմակը։
	Եթե դուք կարղացաք նվագարկել տեսանյութը
If you were able to play the video and its sound	և ձայնը, ընտրեք ես կարողացա նվագարկել
choose I could play the video and sound. If not,	տեսանյութը և ձայնը, եթե ոչ՝ ընտրեք ես
choose I could not play the video or sound.	չկարողացա նվագարկել տեսանյութը և ձայնը։
	Ես կարողացա նվագարկել տեսանյութը և
I could play the video and sound	ձայնը
	Ես չկարողացա նվագարկել տեսանյութը և
I could not play the video or sound	ձայնը
Video Playback Problem	Տեսանյութի նվագարկման խնդիր
	Դուք պետք է կարողանաք նվագարկել
	տեսանյութը այս թեստի համար, խնդրում ենք
You must be able to play video for this test	տեղեկացնել ձեր թեստային
Please tell your Test Administrator that your	աղմինիստրատորին, որ ձեր նվագարկիչը
device has a video problem.	տեսանյութի հետ խնդիր ունի։
	Տեսանյութը կրկին նվագարկելու համար
To try the video playback again, choose Try	սեղմեք «կրկին նվագարկել»։ Եթե ձեր
Again. If your Test Administrator tells you to log	թեստային ադմինիստրատորը հուշում է դուրս
out, choose Log Out.	գալ, ընտրեք «դուրս գալ»։
Instructions and Help	Հրահանգներ եւ օգնություն
Overview of the Test Site for the California	Կալիֆորնիայի գիտության թեստի համար
Science Test	թեստային կայքի ընդհանուր նկարագիրը
Return to Login	Կրկին մուտք գործել
Please wait for your TA to approve your	Սպասեք, մինչև ձեր ԹԱ-ն հաստատի ձեր
request. If you need to cancel your request.	հարցումը։ Եթե ցանկանում եք չեղարկել
select [Cancel Request].	հարցումը, ընտրեք [Չեղարկել հարցումը]։
Text-to-Speech Sound Check	Խոսքային ձայնի ստուգում
Make sure text-to-speech is working.	Համոզվեք, որ խոսքային ձայնը աշխատում է։
Press the speaker button. You should hear a	Սեղմեք բարձրախոսի կոճակը։ Դուք պետք է
voice speak the following sentence: "This text is	ձայն լսեք հետեւյալ նախադասությամբ. «Այս
being read aloud."	տեքստը բարձրաձայն կարդացվում է»։
If you heard the voice clearly, choose I heard	
the voice. If not, choose I did not hear the voice.	Եթե լսեցիք ձայնը հստակ, ընտրեք «ես լսեցի
To continue testing without checking text-to-	ձայնը»։ Եթե ոչ ընտրեք «ես ձայնը չեմ լսել»։
speech, choose Skip TTS Check.	Որպեսզի շարունակեք թեստն առանց

Message	Translation
	խոսքային ձայնի ստուգման, ընտրեք «բաց
	թողնել ԽՁ-ի ստուգումը»։
	Ընտրեք այն տեքստը, որը ցանկանում եք լսել
Select the text you want to hear and click the	եւ սեղմեգ կանաչ կոՃակն այն նվագարկելու
green button to have it played.	համար։
	Առկա են երկու տեսակի փորձարկման
There are two types of test tools available:	գործիքներ։
	Համաշխարհային գործիքներ։ Այս գործիքները
Global Tools: These tools appear in the global	ցուցադրվում են համաշխարհային
menu at the top of the test page.	ընտրացանկում թեսթի էջի վերեւում։
Help (?) button	Օգնություն (?) կոմակը
To view the on-screen Test Instructions and	Էկրանի «Թեստային ցուցումներ» եւ
Help window, select the questions mark (?)	«Օգնություն» պատուհանը դիտելու համար
button in the upper-right corner.	վերեւի աջ անկյունում ընտրեք «?» կոձակը։
	Դուք կարող եք ընտրել հարցի կոմակը,
You may select the question mark button to	որպեսզի հնարավորություն ունենաք թեստի
access this help guide at any time during your	ժամանակ ցանկացած պահի մուտք գործել այս
test.	օգնության ուղեցույցը։
Calculator	Հաշվիչ
	Էկրանի հաշվիչի օգտագործման համար
To use the endowned coloriston colori	ընտրեք «Հաշվիչ»-ը համաշխարհային
Lo use the on-screen calculator, select	ընտրացանկում։ Այս հնարավորությունը
available for the following tests:	հասանելի է հետեւյալ թեստերի համար.
Science 5, 8, and high school; Mathematics 6,	Գիտություն 5, 8 եւ միջնակարգ դպրոց;
7, 8, and 11.	Մաթեմատիկա 6, 7, 8 եւ 11։
Zoom buttons	Խոշորացնող կոձակները
	Տեքստր և պատկերները խոշորացնելու
	համար ընտրեք «Խոշորացնել» տարբերակը։
To enlarge the text and images on a test page	Հասանելի են մի քանի խոշորացման
select Zoom In. Multiple zoom levels are	աստիճաններ։ Խոշորացումն չեղարկելու
available. To undo zooming, select Zoom Out.	համար ընտրեք «Փոքրացնել»։
;	Համատեքստային ընտրացանկի գործիքներ.
	այս գործիքները նախատեսված են
Context Menu Tools: These tools are for	հատվածների եւ հարցերի համար։ Այս
passages and questions. To use these tools.	գործիքներն օգտագործելու համար սեղմեք
click the context menu.	համատեքստի ընտրացանկը։
Expand buttons	Ընդլայնող կոձակները
	Դուք կարող եք ընդլայնել հատվածի կամ
You can expand the passage section or the	հարցի բաժիններն ավելի հեշտ ընթերցման
question section for easier readability.	իամար։

Message	Translation
To expand the passage section, select the right arrow icon Right Arrow Icon below the global	Հատվածը ընդլայնելու համար ընտրեք համաշխարհային ընտրացանկի ներքեւում գտնվող աջ սլաքի նշանը։ Ընդլայնված
menu. To collapse the expanded passage section, select the left arrow icon Left Arrow Icon in the upper-right corner.	հատվածը նվազեցնելու համար ընտրեք վերին աջ անկյունում գտնվող ձախ սլաքի նշանը։
To expand the question section, select the left arrow icon Left Arrow Icon below the global menu. To collapse the expanded question section, select the right arrow icon Right Arrow Icon in the upper-left corner.	Հարցի հատվածն ընդլայնելու համար համաշխարհային ընտրացանկում ընտրեք ձախ սլաքի նշանը։ Ընդլայնված հարցի հատվածը նվազեցնելու համար ընտրեք վերին ձախ անկյունում գտնող աջ սլաքի նշանը։
Mark for Review	Նշում վերանայման համար
To mark a question for review, select Mark for Review from the context menu. The marked question number displays a flap in the upper- right corner, and a flag icon appears next to the number on the test page. The Questions drop- down list displays (marked) for the selected question.	Վերանայման համար հարցը նշելու համար համատեքստային ընտրացանկից ընտրեք «Նշել վերանայման համար»։ Ընտրված հարցի համարը տատանվում է վերևի աջ անկյունում և թեստային էջում դրոշակի նշան է հայտնվում համարի կողքին։ Հարցերի ընդլայնված էջը ցույց է տալիս «նշված» ընտրված հարցերը։
Notepad	Գրառման գրքույկ
To enter notes or comments for a question, select Notepad from the context menu. After you enter a note, a pencil icon appears next to the question number on the test page.	Հարցերին մեկնաբանություն կամ նշումներ ավելացնելու համար՝ ընտրեք «Գրառման գրքույկ»-ը համատեքստային ընտրացանկում։ Նշումներ անելուց հետո հարցի համարի կողքին՝ թեստային էջում, հայտնվում է մատիտի նշան։
Strikethrough	Ընդգծել
For selected response questions, you can cross out an answer option to focus on the options you think might be correct. There are two options for using this tool: Option A: 1. To activate Strikethrough mode, open the context menu and select Strikethrough. 2. Select the answer options you wish to strike out. 3. To deactivate Strikethrough mode, press the Esc key or click outside the response area. Option B: 1. Right-click an answer option and select	Հստրված պատասրասները ռասար դուք կարող եք ընդգծել մի տարբերակ, որպեսզի կենտրոնանաք այն տարբերակների վրա, որոնք կարող են ձիշտ լինել։ Գոյություն ունի 2 այս գործիքն օգտագործելու համար թ տարբերակ. Տարբերակ Ա. 1 Ընդգծման ռեժիմն ակտիվացնելու համար բացեք համատեքստային ընտրացանկը և ընտրեք «Ընդգծել»։ 2. Ընտրեք հարցերի տարբերակները, որոնք ցանկանում եք ընդգծել։ 3. Ընդգծման ռեժիմն անջատելու համար սեղմեք Esc ստեղնը կամ կտտացրեք պատասխանի տարածքից դուրս որնէ տեղ։ Տարբերակ Բ. 1. Նշեք պատասխանն և մկնիկի
Strikethrough.	աջ կոմակով ընտրեք «Ընդգծել»։

Message	Translation
	Դուք չեք կարող հարցեր բաց թողնել։ Նախքան
	հաջորդ էջին անցնելը` դուք պետք է
You cannot skip questions. You must answer all	պատասխանեք էջի բոլոր հարցերին։ Դուք
the next nade. You can mark a question for	կարող եք նշել հարցը եւ հետագայում
review and go back to it later to change the	վերադառնալ, անհրաժեշտության դեպթում
answer, if necessary.	պատասխանը փոխելու համար։
· · · · · ·	Դուք կարող եք դիտել թեստային էջերը՝
	սեղմելով «Վերադառնալ» եւ «Հաջորդ»
You can havigate to test pages by clicking	կոչանները նավ վերին ձախ աննյունում
ontion from the Questions dron-down list in the	ոնտոազաննից ոնտոելով "Հարզեր"
upper-left corner	տարբբոանո։
	Դուք աետք է հանձնեք թեստո բուրը հարցերին
You must submit the test by selecting End	աատասխանելուց հետո՝ ընտոելով «Թեստի
Test after you finish answering all questions.	uduno» wunetnuln:
	Դուք կարող եք դադարեցնել թեստո
You can pause the test at any time.	գանկազած պահի։
If the test is paysed for less than 20 minutes	Եթե թեստը դադարեցվել է 20 րոպեից քիչ
you can review questions you already	ժամանակով, ապա դութ կարող եթ դիտարկել
answered.	uılı hunotnn, nnnlıg unntlı uumuuhuluti to:
	Եթե թեստո ոաղաղեցվել է ավելի թան 20
	որաե. որոշ Հեռ հայուցվել է ավել քան –։
If the test is paused for more than 20 minutes,	իստգերը, որոնց ստրեն ստոսայել այս
you cannot review questions you already	IThuli բացությունն այն է եթե դուր դարար
answered. The only exception is if you pause on	որում էացառությունը այն է՝ սիս դուք դադար որուս մի էօրուլ՝ որն որընկունը մեր
a page that has at least one unanswered	$\operatorname{unip}_{\mu}$ up typica, inte anaquique duq
When you require the test, the first page with	Թեստը վերականությունիստում հայտնվում է
unanswered questions appears	
	rate prince for the prince p
If you are idle for 20 minutes the test	Ծթն դուք 50 րոպն ոչ նր բան չնք անուն, ապա
If you are late for 30 minutes, the test	թությ է բեռում։
automatically pauses and logs you out.	րուրը պատրասիսանները անսներապես
All answers are asked immediately. You do not	ասիչապանականները անկչապան
All answers are saved infinediately. You do not lose them when the test is naused	երը թեստը ըստարեցվում է։
	եօի լլի իսսուլյած և բուրը հարգերը յուսելու
To print a passage and all quartians on the	huufuun niunnen «Suuei ton» inuinneniulin
nade select Print Page in the global menu	համար ըստրաք «օպոլ շջը» տարբորազը,
Begin Test Now	Illiuta թեստը հիմա
To print a pagaga calest Drint Dagaga in the	Հայուկածը յուսելու հայքար ընտրեր «Տաել
dobal menu	հանվածը նեզևին հանար ըննդրաք «օգևը՝ հայտիսծո» հայնաշհատհային ընտրագանները։
	Հարցը տաելու համար բացեր
I o print a question, open the question's context	հայքարերարին ոնտոստեր
menu and select Print Item. After sending the	«Suiti»: Suuluuli hunanulli ninunlitinia htinn
print request, a printer room printer room appears	հարցի կորդին հայոնվելում է լույլիչի նօանը։
Rock	ուպրցը գողքըս ուպյուսզուս է տպրչը սշասը։ Նահորդը
Dauk	Ծալուղու

Message	Translation
Next	Հաջորդ
Save	Պահպանել
Pause	Դադար
Periodic Table	Պարբերական աղյուսակ
Formulas	Բանաձեւեր
Line Reader	Ընթերցող
Zoom Out	Խոշորացնել
Zoom In	Փոքրացնել
Highlighter	Ընդգծիչ
End Test	Ավարտել թեստը
	Վստա՞հ եք, որ ցանկանում եք դադարեցնել
Are you sure you want to pause the test? Ask	թեստը։ Դիմեք ձեր թեստային
your Test Administrator before pausing your	ադմինիստրատորին նախքան թեստը
test.	դադարեցնելը։
	Վստա՞հ եք որ ցանկանում եք դադարեցնել
	թեստը։ Եթե ձեր թեստը դադարեցնեք ավելի
Are you sure you want to hause the test? If you	քան {0} րոպե, ապա չեք կարող
pause your test for more than {0} minutes you	փոփոխություններ կատարել այն հարցերի
may be unable to make changes to questions	վերաբերյալ, որոնց արդեն պատասխանել եք։
that you have already answered. Ask your Test	Դիմեք ձեր թեստային ադմինիստրատորին
Administrator before pausing your test.	նախքան թեստը դադարեցնելը։
	Վստա հ եք, որ ցանկանում եք դադարեցնել
Are you sure you want to pause this test? To	այս թեստը։ Թեստը վերսկսելու համար դուք
resume testing, you will have to log in again.	ստիպված կլինեք նորից մուտք գործել։
	Ձեր թեստը ընդհատվել է։ Թեստը վերսկսելու
Your test has been interrupted. To resume your	համար դիմեք ձեր թեստային
test, check with your Test Administrator.	աղմինիստրատորին։
Some pages contain multiple questions. You	Որոշ էջեր պարունակում են մի քանի հարցեր։
may need to use the scroll bar to view all the	էջի բոլոր հարցերը դիտելու համար՝ պետք է
questions on a page.	օգտագործել ոլորման սանդղակը։
	Գլոսարիզը բացելու համար սեղմեք մի բառ
To open the glossary, click a word or phrase	կամ արտահայտություն, որն իր շուրջը
that has a border around it. This tool is only	սահման ունի։ Այս գործիքը հասանելի է միայն
available for certain words.	որոշ բառերի համար։
	Դուք կարող եք միայն մուտք ունենալ այդ
You can only access your notes for a question	հարցին վերաբերող ձեր գրառմանը տվյալ
on that question's test page.	իարցի թեստային էջում։
	Համոզվա ծ եք, որ պատասխանել եք այս
Are you sure you're done responding to this	իարցին։ Այս էջից դուրս գալուց հետո դուք չեք
item? Once you leave this page you will not be	կարողանա փոխել պատասխանը։ Ընտրեք
able to change the response. Select [Yes] to	լ Այոյ ձեր պատասխանը հանձնելու համար եւ
commit your response and move to the next	անցեք հաջորդ հարցին, կամ ընտրեք [Ոչ]
item or select [No] to stay on this page	՝ այս էջում մնալու համար։

Message	Translation
Complete this test segment and submit it. This	Լրացրեք այս թեստի հատվածը եւ հանձնեք
will end this test session. You will not be able to	այն։ Սա կավարտի այս թեստային սեսիան։
view this test again.	Դուք չեք կարողանա կրկին դիտել այս թեստը։
A response to the survey question(s) is	Պահանջվում է պատասխաննել հարցման
required.	հարց(եր)ին։
You have reached the end of the test. When	Դուք հասել եք թեստի ավարտին։ Երբ
you have finished checking your answers, click	ավարտեք ձեր հարցերի ստոգումը՝սեղմեք
the [End Test] button.	[Թեստի ավարտ] կոձակը։
You have reached the end of the test.	Դուք հասել եք թեստի ավարտին։
	Դուք պատրաստվում եք ավարտել այս թեստը։
You are about to end this test. Click [Yes] to	Սեղմեք [Այո] - հաջորդ էջին անցնելու համար։
continue to the next page. Click [No] to keep	Սեղմեք [Ոչ] - ձեր թեստը շարունակելու
working on your test.	համար։
Congratulations, you reached the end of the	Շնորհավորում ենք, դուք հասել եք թեստի
test!	ավարտին!
	Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է վերանայել ձեր
If you need to review your answers select the	պատասխանները, ընտրեք հարցի համարը,
question number you wish to review. A flag icon	որը ցանկանում եք վերանայել։ Վերանայման
appears for any questions that you marked for	համար նշած յուրաքանչյուր հարցի համար
review.	կհայտնվի դրոշակի նշան։
Are you sure you're done reviewing this test?	Վստա՞հ եք, որ վերանայել եք այս թեստը?
	Այժմ կարող եք վերադառնալ եւ վերանայել
You may now go back and review your entries.	ձեր գրառումները կամ սեղմեք [Հանձնել
or click [Submit Test] if you are finished with this	թեստը], եթե դուք ավարտել եք այս թեստը։ Այս
test. You cannot change entries after you	թեստը հանձնելուց հետո չեք կարող փոփոխել
submit this test.	գրառումները։
Please submit the test when you have finished.	Խնդրում ենք հանձնել թեստը, երբ ավարտեք։
	Վստահ՝ եք, որ ցանկանում եք հանձնել
Are you sure you want to submit the test?	թեստը?
	Բոլոր հարցերին պատասխանելուց հետո դուք
You must submit the test by selecting End	պետք է հանձնեք թեստը՝ ընտրելով «Թեստի
Test after you finish answering all questions.	ավարտ»։
Log Out	Դուրս գալ
	Բարի գալուստ Վերապատրաստման
	թեստային կայք։ Դուք կարող եք օգտագործել
Welcome to the Training Test Site Vou can	այս կայքը պրակտիկայում եւ
use this site to take practice and training tests	վերապատրաստման թեստերում։ Որոշ
Some questions require you to select one	հարցեր պահանջում են ընտրել մեկ
answer; others require you to type a short	պատասխան; մյուսները պահանջում են կարձ
answer, draw a picture, or complete another	պատասխաններ գրել, նկարել նկար կամ
type of open-ended task.	լրացնել այլ բացատրական աշխատանք։

Message	Translation
	Ուսանողների համար. Դրոշակները հանեք
	«Հյուր» օգտատիրոջ և «Հյուր» սեսիայի
	վանդակներից։Մուտքագրեք Ձեր անունը
For Students: Uncheck the Guest User and	«Անուն» վանդակում։ Մուտքագրեք ձեր SSID-
Guest Session checkboxes. Enter your first	ին SSID վանդակու։ Մուտքագրեք սեսիայի ID-
name into the First Name box. Enter your SSID	ն, որը ձեզ տվել է ձեր ԹԱ-ն։ Սեղմեք [Մուտք ։
Into the SSID box. Enter the Session ID that	«Հյուր» օգտատերեր. «Պրակտիկա» և
Guest Users. To log in to the Practice and	«ոսուցանող թեստեր» մուտք գործելու համար,
Training Tests, simply select [Sign In], then	պարզապես ընտրեք [Մուտք], ապա անցեք
navigate through the login screens.	մուտքի էկրանների միջով։
Are you sure you want to log out?	Վստահ՞ եք, որ ցանկանում եք դուրս գալ?